



# مَجْمَعُ اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ بِمَشْرِقِ

التقرير السنوي

عن عام ٢٠٠٢

## التقرير السنوي عن أعمال المجمع

في دورة عام ٢٠٠٢م

إعداد عدنان عبد ربه

بإشراف أمين المجمع

### أولاً - اللائحة الداخلية للمجمع والقواعد الإجرائية لتنفيذ أحكامها:

بعد أن أصدر السيد رئيس الجمهورية القانون الجديد للمجمع ذا الرقم /٣٨/ تاريخ ٦/٦/٢٠٠١م الذي كان بداية مرحلة جديدة للمجمع أرسلت قواعد العمل فيه، ونظمت شؤونه كلف مجلس المجمع لجنة خاصة من أعضائه أعدت مشروع لائحة داخلية جديدة للمجمع، تفصل مواد قانونه الجديد، وتنظم أعماله ومهام أعضائه والعاملين فيه، بما يخدم أغراضه التي حددها ذلك القانون.

وصدرت اللائحة الجديدة عن السيد وزير التعليم العالي بالقرار رقم ٢/ت.ع تاريخ ١٥/١/٢٠٠٢م واشتملت على خمس وأربعين مادة ضمن أحد عشر فصلاً، وأهم ما جاء فيها:

- تنظيم أعمال المؤتمر السنوي للمجمع - الذي نص القانون على انعقاده في الربع الأخير من كل عام - وكيفية تحديد الموضوعات التي سيتناولها، والمدعوين إلى المشاركة فيه (الفصل الثالث - المواد ٨ - ١٢).
- بيان أصول الترشيح لمنصب رئيس المجمع ونائبه والأمين، ومهام الأمين (الفصل الرابع المواد ١٣-١٥).
- تنظيم أعمال مكتب المجمع الذي حل محل اللجنة الإدارية في القانون السابق ولائحته الداخلية، والمؤلف من رئيس المجمع ونائب الرئيس

والأمين وعضوين من أعضاء المجمع، وتحديد اختصاصاته. (الفصل الخامس - المواد ١٦ - ٢١).

- بيان أصول ترشيح وانتخاب أعضاء المجمع وأعضاء الشرف والأعضاء المرسلين، والشروط التي يجب توافرها في المرشحين، وتحديد التخصصات اللازمة لسد الحاجات العلمية في المجمع، والحالات المختلفة المتعلقة بأوضاع أعضائه. (الفصل السادس - المواد ٢٢ - ٣٣).

- تأليف لجان الدائمة والمؤقتة، وتحديد مهامها واختصاصاتها، والحد الأدنى لعدد أعضاء اللجنة، ومواعيد انعقادها، وأصول دعوة الأعضاء للاجتماع. (الفصل السابع - المواد ٣٤ - ٣٦).

- ونصت اللائحة على تأليف ست عشرة لجنة دائمة، وجعلت للمجلس الحق في أن يزيد أو ينقص عدد اللجان، فينشئ من بعضها لجنة أو أكثر أو يدمج بعضها في بعض، وله أن يرجئ تأليف بعضها إلى أن يستكمل أسبابه. (الفصل السابع - المادة ٣٧).

- بيان اختصاص كل لجنة من اللجان الدائمة. (الفصل السابع -

المادة ٣٨).

- تأكيد أهمية دار الكتب الظاهرية التابعة للمجمع، ووضع نظام خاص لإدارتها، وبيان نظام العمل في مكتبة المجمع، وأوجه الانتفاع بها. (الفصل الثامن - المادتان ٣٩ - ٤٠).

- إبراز أهمية مجلة المجمع وما ينشر فيها من بحوث ودراسات، وإسناد رئاسة تحريرها وإدارتها إلى رئيس المجمع (الفصل التاسع - المادة ٤١).

- بحث شؤون العاملين والموظفين التابعين للمجمع (الفصل

العاشر - المادة ٤٢).

وخصصت المادتان (٤٤-٤٥) من اللائحة للأحكام الخاصة بصرف تعويض الأعضاء، وإحازة الأعضاء بالتغيب لمدد مختلفة.

ويتضح لنا مما سبق أن اللائحة الجديدة قد توسعت في البحث في اختيار أعضاء المجمع، وأصول ترشيحهم وانتخابهم وسفرهم ونعويضاتهم، ومنح عضوية الشرف لمن أدى خدمات جليلة للغة العربية، أو للثقافة، أو للمجمع، واختيار أعضائه المراسلين.

وفصلت كذلك في بيان اختصاصات اللجان الدائمة والمؤقتة، وضم الخبراء المختصين إليها عند الحاجة، ومنحهم التعويضات المناسبة لمشاركاتهم.

ثم قام مكتب المجمع بوضع قرارات ناظمة للقواعد الإجرائية لقانون المجمع ولائحته الداخلية، عرضها على المجلس فوافق عليها، وصدرت بقرار من السيد رئيس المجمع برقم /١٦/ تاريخ ٢٢/١٠/٢٠٠٢م. ونبين فيما يلي أهم الأعمال التي تمت في أقسام المجمع ولجانه:

### أولاً : مجلس المجمع

عقد مجلس المجمع في عام ٢٠٠٢م سبع عشرة جلسة بحث فيها الأمور الآتية:

- مناقشة نتائج ندوة المعجم العربي التي أقامها المجمع في المدة من ٢٢ - ٢٥ /١٠/٢٠٠١م
- إقرار مشروع قانون حماية اللغة العربية في القطر الذي وضعت له لجنة تعزيز اللغة العربية في المجمع.
- الموافقة على إيفاد السيدين رئيس المجمع ونائبه لحضور مؤتمر القاهرة الذي عقد بتاريخ ٢٥/٣/٢٠٠٢م

- انتخاب ثلاثة وأربعين مرشحاً من داخل القطر وخارجه ليكونوا أعضاء مراسلين للمجمع<sup>(١)</sup>
- الإعداد للمؤتمر الأول للمجمع، واختيار الموضوع الذي سيعالجه، والمخاور التي سيدور حولها، والأعضاء الذين سيشاركون فيه<sup>(٢)</sup>
- انتخاب عضوين جديدين للمجمع هما: الدكتور موفق دعبول، والأستاذ شحادة الخوري<sup>(٣)</sup>
- الموافقة على إيفاد السيد أمين المجمع إلى بروكسل لحضور اجتماعات الدورة السادسة والسبعين للاتحاد الأكاديمي الدولي في المدة من ٥/٢٩ - ٢٠٠٢/٦/٢ م
- المصادقة على التقرير السنوي للمجمع في دورة عام ٢٠٠٢، والموافقة على نشره في مجلة المجمع.
- إعادة تأليف اللجان العلمية الدائمة في المجمع.
- ترشيح الدكتور عبد الكريم اليافي، عضو المجمع، والأستاذ نقولا زيادة من القطر اللبناني لنيل جائزة مؤسسة سلطان بن علي العويس الثقافية في دورتها الثامنة ٢٠٠٢/٢٠٠٣.

---

(١) ذكرت أسماؤهم في مجلة المجمع: المجلد ٧٧ ص ٤٢١ - ٤٢٣. وصدر قرار عن السيد وزير التعليم العالي برقم ٣/ت.ع تاريخ ١١/٢/٢٠٠٢ م باعتماد تسميتهم أعضاء مراسلين للمجمع.

(٢) عقد المؤتمر الأول للمجمع تحت عنوان "تيسير تعليم النحو" في المدة من ٢٧ - ٢٠٠٢/١٠/٣١ م

(٣) صدر مرسوم تعيين كل منهما عن السيد رئيس الجمهورية الأول برقم ٣١٧ تاريخ ١٦/٩/٢٠٠٢ م، والثاني برقم ٣١٨ تاريخ ١٦/٩/٢٠٠٢ م

- إقرار مشروع تحديد تعويضات حضور جلسات لجان المجمع، والانتاج الفكري فيه، الذي وضعته لجنة خاصة في المجمع، ورفعته إلى رئاسة مجلس الوزراء لاعتماده.
- ترشيح الدكتور شاكر الفحام، رئيس المجمع، والدكتور موفق دعبول للمشاركة في ندوة "قضايا اللغة العربية في عصر الحوسبة والعولمة" التي أقيمت في عمان في المدة من ١٦ - ١٩/٩/٢٠٠٢م
- إقرار القواعد الإجرائية لقانون المجمع ولائحته الداخلية، التي وضعها مكتب المجمع.
- دراسة قواعد الإملاء التي وضعتها لجنة الأصول في المجمع وعرضها على وزارة التربية لبيان حسن تطبيقها
- إقرار مشروع موازنة المجمع لعام ٢٠٠٣م.
- ترشيح الأستاذ الدكتور إلياس زهوي، الجزائري الأصل، مدير معاهد الصحة الوطنية في الولايات المتحدة الأمريكية لنيل الجائزة العالمية للإدارة الكاتالونية في إسبانيا.
- الموافقة على إيفاد السيد أمين المجمع إلى المغرب للمشاركة في ندوة "اللغة العربية إلى أين" التي أقامتها المنظمة الإسلامية للتربية والعلوم والثقافة في المدة من ١ - ٣/١١/٢٠٠٢م
- ترشيح السيد نائب رئيس المجمع للمشاركة في المنتدى الثاني لحماية اللغة العربية بعنوان: "اللغة العربية والتعليم" الذي أقامته جمعية حماية اللغة العربية في الإمارات العربية المتحدة - الشارقة - في المدة من ٢٣ - ٢٥ كانون الأول ٢٠٠٢م.
- مناقشة نتائج المؤتمر الأول الذي عقده المجمع تحت عنوان "تيسير تعليم النحو" في المدة من ٢٧ - ٣١/١٠/٢٠٠٢م.

- ترشيح السادة: الدكتور إحسان النص، نائب رئيس المجمع والدكتور عادل العوا والأستاذ سليمان العيسى، عضوي المجمع، لعضوية لجان التحكيم في جائزة مؤسسة سلطان بن علي العويس الثقافية في دورتها الثامنة ٢٠٠٢/٢٠٠٣ م.

### ثانياً: مكتب المجمع:

عقد مكتب المجمع في الدورة اثنتين وثلاثين جلسة ، بحث فيها في شؤون المجمع ، ودار الكتب الظاهرية ، واتخذ القرارات المالية والإدارية المتعلقة بهما ، كما قرر إهداء مجلة المجمع إلى عدد من المؤسسات والشخصيات ، وشراء مجموعة من الكتب التي أغنت مكتبي المجمع ، ودار الكتب الظاهرية ، وشرح عدداً من العاملين المناسبين لدورات تدريبية مختلفة .  
وأهم الأعمال التي قام بها المكتب هذا العام :

- ناقش التقرير السنوي عن أعمال المجمع لعام ٢٠٠١ م ، وأجرى عليه بعض التعديلات ، وأحالته على مجلس المجمع .

- تأليف لجنة لدراسة قواعد تعويضات الإنتاج الفكري في المجمع .
- إجراء بعض التعديلات على الفقرة / آ / من المادة / ٣٣ / من اللائحة الداخلية للمجمع المتعلقة بسفر أعضاء المجمع ، وإقامتهم خارج القطر لمدة تزيد على السنة .

- وضع قائمة بأسماء أعضاء المؤتمر الأول للمجمع ، والمشاركين فيه ، وإحالتها على المجلس .

- دراسة مشروع موازنة المجمع لعام ٢٠٠٣ م ، وإحالتها على المجلس .
- دراسة مشروع القواعد الاجرائية لتنفيذ قانون المجمع ولائحته الداخلية ، وإحالتها على المجلس .

- إنهاء خدمات بعض العاملين في المجمع لبلوغهم السن القانوني ، أو لانتهاؤ مدد عقودهم وفق تعميم رئاسة مجلس الوزراء والقيادة القطرية لحزب البعث .
- توسيع ملاك المجمع لأداء مهامه الجديدة بعد صدور قانونه الجديد.
- اختيار عدد من مطبوعات المجمع للاشتراك بها في معرض الشارقة الدولي لكتاب الذي عقد في المدة من ١٠/٢٢ / إلى ١١/١ / ٢٠٠٢ م ، ومعرض القاهرة للكتاب الذي سيعقد في المدة ١/٢٣ / إلى ٢/٧ / ٢٠٠٣ م .
- الاطلاع على مجموعة من التقارير والدراسات حول ما تم تنفيذه من أعمال الترميم في المدرسة العادلية ، وما سيتم تنفيذه مستقبلاً .
- الموافقة على تعيين عدد من العاملين ضمن اختصاصات مختلفة في كل من المجمع ، ودار الكتب الظاهرية ، وتعيين أربعة أعضاء من الهيئة الفنية ، وفق ما ورد في قانون المجمع ، وتعديل أوضاع بعض العاملين .
- تسمية الأستاذ عدنان عبد ربه مراقباً للمجمع ، ومعاوناً للسيد أمين المجمع ، وتكليفه متابعة تنفيذ قرارات المجلس واللجان ،
- تزويد المجمع بما يحتاجه من الحواسيب والطابعات الليزرية والذاكرات الحاسوبية ، وربط دار الكتب الظاهرية حاسوبياً بشبكة المجمع ، وتزويدها بخطين هاتفيين ، وخطين آخرين للمجمع ، أحدهما لشبكة الحاسوب .
- تحديد مواعيد استقبال العضو الجديد ، الأستاذ شحادة الخوري، وتأمين عضويه الدكتور عبد الوهاب حومد، والدكتور مختار هاشم رحمهما الله.

## ثالثاً : لجان المجمع

### ١- لجنة المجلة والمطبوعات:

بلغ عدد جلسات اللجنة في عام ٢٠٠٢ ماحدى عشرة جلسة ، درست فيها المقالات المرسله اليها ، لنشرها في المجلة ، فقبلت عدداً منها فأخرجته في المجلد السابع والسبعين، واستبعدت منها مالا يناسب خطة المجلة .

### الكتب التي ما تزال في التنضيد :

١- تاريخ مدينة دمشق لابن عساكر، تحقيق الأستاذة سكينه الشهابي ٦١ .  
٢- استدرارك الغلط الواقع في كتاب العين للزبيدي ، تحقيق الدكتور صلاح الفرطوسي .

٣- ديوان ابن النقيب، تحقيق الدكتور عبد الله الجبوري (إعادة طبعه).

الكتب التي في مطبعة دار البعث:

١- تاريخ مدينة دمشق لابن عساكر ، تحقيق الأستاذة سكينه الشهابي الجزء ٦٠ .

### ٢- لجنة المخطوطات وإحياء التراث:

- عقدت اللجنة في هذا العام ثماني جلسات، كان من أبرز ما تم فيها:

- دراسة المجلد (٦١) من كتاب (تاريخ مدينة دمشق) لابن عساكر ، الذي حققته الأستاذة سكينه الشهابي والموافقة على طبعه.

- دراسة كتاب (الإيضاح في شرح المفصل) تأليف ابن الحاجب ، تحقيق الدكتور إبراهيم عبد الله.

- دراسة كتاب ( شرح غريب ألفاظ الشافعي ) تأليف أبي منصور الأزهري تحقيق الدكتور إبراهيم السامرائي ، وطلب إلى المحقق تقديم مخطوطة الكتاب ليتم تقييم العمل بشكل عملي.

- وضع خطة عمل اللجنة لعام ٢٠٠٣ م وكان من أهم بنودها:

أ- فهرسة وتوصيف المخطوطات التي يكتنيها المجمع.  
ب- تشكيل لجنة جرد مصغرات مخطوطات المكتبة الظاهرية ، وذلك للاستفادة منها في أعمال التحقيق.

### ٣- لجنة تنسيق المصطلحات وتوحيدها وألفاظ الحضارة:

عقدت اللجنة في هذا العام أربعاً وعشرين جلسة ، كان مما تم فيها:

- وضع مقابلات عربية لعدد من الألفاظ الأجنبية الشائعة
- مراجعة مشروع معجم ألفاظ الحضارة الصادرة عن مكتب تنسيق التعريب. ويتألف هذا المشروع من ستة معاجم هي:

١- معجم الأماكن .

٢- معجم المرأة ومستلزماتها .

٣- معجم المنزل وأدواته .

٤- معجم المركبات .

٥- معجم المكتب وأدواته .

٦- معجم الحرف والمهن وما يتعلق بها .

وقد كلف الأستاذان الدكتور محمد زهير البابا ، والدكتور محمد مكي الحسيني القيام بهذه المهمة.

رفع كتاب إلى وزارة التعليم العالي ، ووزارة الإعلام بتصحيح كلمة (خليوي) ، لتعميمه على جميع الوزارات ومؤسسات الدولة ، للحؤول دون انتشار الخطأ اللغوي على ألسنة العامة .

رفع كتاب إلى السيد وزير التعليم العالي بشأن تزويد مجمع اللغة العربية بالكتب التعليمية الجامعية في مختلف الفروع والأقسام ، من أجل تجميع المصطلحات من هذه الكتب وإعداد مشروعات لتوحيدها بالتعاون مع وزارة التعليم العالي ، في سبيل توحيد المصطلحات العلمية بين الجامعات السورية

وضع الخطة المقترحة لعمل اللجنة وإدراجها في مشروع الخطة العلمية للمجمع للعام

٢٠٠٣ م

#### ٤- لجنة مصطلحات العلوم الرياضية والمعلوماتية والفيزيائية

والكيميائية:

- تقوم هذه اللجنة حالياً بالعمل على توحيد مصطلحات الفيزياء بين الجامعات السورية، وكان مما تم في إطار هذا العمل:

- اعتماد المبادئ في معالجة موضوع توحيد مصطلحات الفيزياء في الجامعات السورية.

- إدخال مصطلحات الفيزياء الحاسوب. وقد استخدم في هذا المشروع حوالي أربعين كتاباً من مختلف الجامعات السورية .

- إعداد البرنامج الذي يسمح بالحصول على جميع المصطلحات العربية المقابلة لكلمة أو اثنتين من المصطلحات الأجنبية الواردة في المشروع مرتبة بالتتالي وبالعكس .

- دراسة المصطلحات المبدوءة بحرفي (A - B) وما زال العمل جارياً لدراسة جميع مصطلحات الفيزياء وتوحيدها بين الجامعات السوري.

## ٥- لجنة النشاط الثقافي :

- عقدت اللجنة في هذا العام خمس عشرة جلسة، قامت فيها بالأعمال الآتية:
- الترتيب لإقامة مؤتمر سنوي في الجمع، وموسم ثقافي له.
  - إختيار موضوع مؤتمر الجمع للعام ٢٠٠٢ م بعنوان "تيسير تعليم النحو" لسبيين:
  - أ- الضعف الملاحظ في الكتابة والقراءة والإلقاء لدى الطلاب ومن يمارسون الكتابة ويلقون الأحاديث والمحاضرات في شتى وسائل الإعلام.
  - ب- الصعوبة التي يعانيها المتعلمون في استيعاب مادة النحو.
  - الموافقة على أسماء الباحثين المقترح دعوتهم لحضور مؤتمر "تيسير تعليم النحو" وإرسال كتب لاستعمال الباحثين المشاركين في المؤتمر بغية إرسال بحوثهم كاملة قبل نهاية شهر آب ٢٠٠٢ م.
  - ترتيب بحوث المؤتمر بحيث تلقى خمسة بحوث صباحاً وأربعة بحوث مساءً .
  - اختيار المحاور التالية
- المحور الأول : أسس تعليم النحو وتيسيره ويتضمن:
- أ- الأسس التربوية
  - ب- الأسس النفسية
  - ج- الأسس المنطقية
- ٢- المحور الثاني: مشكلات تدريس النحو ويتضمن:
- أ- تعقيد نصوص القواعد النحوية
  - ب- كثرة التعريفات والتشعبات
  - المناهج
  - الكتب
  - المعلم

المحور الثالث: تيسير تعليم النحو ويتضمن:

أ- مبادئ عامة في تيسير تعليم النحو

ب- أمثلة من المباحث التي يحسن تيسيرها :

الممنوع من الصرف

العدد

الأسماء الخمسة

المستثنى

المنادى

المحور الرابع: أساليب تدريس النحو في مختلف المراحل الدراسية ووسائل تيسيرها ويتضمن:

- أ- تدريس النحو في مرحلة التعليم الأساسي (الابتدائية والإعدادية) سابقاً.

- ب- تدريس النحو في مرحلة الجامعية.

- للمختصين في اللغة العربية

- لغير المختصين باللغة العربية

ج- تدريس النحو لغير الناطقين بالعربية

٦- لجنة اللغة العربية وأصول النحو :

عقدت اللجنة في هذا العام سبع جلسات تم فيها :

- استكمال دراسة قواعد الإملاء وإحالتها بشكلها النهائي على وزارة التربية للنظر فيها.

- النظر في التقرير المرسل من وزارة التربية بشأن قواعد الإملاء.

- عرض طائفة من الأخطاء اللغوية والنحوية للنظر فيها ومناقشتها.

- إحالة كتاب (دليل جموع التكسير ) على لجنة مختصة لدراسته.

مناقشة بحوث المؤتمر التي أحيلت من لجنة النشاط الثقافي :

#### ٧- لجنة المعجمات اللغوية :

بلغ عدد جلسات اللجنة في هذا العام عشر جلسات، كان من أبرز نشاطها فيها:

- متابعة البحث في معجم الألوان، ودراسة معاجم الألوان وما كتب عنها وأهمها:

أ- معجم الألوان في اللغة وأدب والعلم للدكتور زين الخويسكي.

ب- معجم اللغة واللون الذي أعده الأستاذ أحمد مختار عمر.

ج- الألوان في المعجم العربي، تأليف الدكتور عبد الكريم خليفة.

د- كتاب الملمع تأليف النمري.

هـ- معجم الألوان تأليف الأستاذ عبد العزيز بن عبد الله.

وارتأت اللجنة بعد المداولة صرف النظر عن معجم الألوان، والانصراف إلى إعداد معجم شامل عام تتلافى به النواقص والهناك الموجودة في المعاجم الحديثة، شريطة أن يستقصي استعمالات المادة كافةً.

#### ٨- لجنة المكتبة:

عقدت اللجنة في هذا العام سبع جلسات بحثت فيها واقع مكتبي

المجمع والظاهرية فكان مما أنجزته الأعمال التالية :

التصنيف الموضوعي لمكتبة المجمع العربية إذ قام المجمع في العام

الماضي بإدخال فهرسة الكتب الحاسوب ، وإتماماً لهذا المشروع شكلت لجان

للقيام بالتصنيف الموضوعي للكتب حسب تصنيف ديوي العشري، وهو تصنيف المعمول به في جميع المكتبات.

تجليد الكتب والدوريات العربية والأجنبية، إذ تابعت اللجنة ما بدأته سابقاً من تجليد الكتب المعرضة للتلف للحفاظ عليها، كما قامت بتقييم مجموعة من الكتب القيمة في مكتبة الأسد.

الكتب المفقودة إذ تابعت اللجنة سعيها لاسترداد الكتب المفقودة بسبب الإعارة، وقامت باسترداد كتابين منها.

شراء كتب من معرض الكتاب في مختلف المجالات، فبلغ عدد الكتب المشتره لهذا العام ١٦٠ كتاب لمكتبة المجمع و ٢٥ كتاباً للمكتبة الظاهرية ومجموعة من القواميس باللغة الانكليزية والفرنسية

مشاركة المجمع في معرض الكتاب العربي مع وزارة التعليم العالي

#### رابعاً: دار الكتب الظاهرية:

آ - الكتب والمطبوعات: بلغ عدد الكتب المشترية في هذا العام (٧٤) كتاباً.

كما أهدي إلى الدار (١٢٣) كتاباً

وبذلك يصبح مجموع الكتب في الدار (٧٦٣٦٢) كتاب

وتم تجليد (٤٠٠) كتاب تجليداً فنياً.

ب - الدوريات والمجلات: بلغ عدد المجلات المهداة إلى الدار في هذا العام

(٧٤) مجلة تحمل ثلاثين عنواناً، منها (٨٤) مجلة سورية، وما

تبقى منها ورد إلى الدار من الدول العربية الشقيقة.

وبذلك يصبح عدد المجلات والدوريات في الدار (٣٩٦٠٢)

مجلة ودورية.

ج - رواد المكتبة: بلغ عدد القراء المشتركين في الدار (٤٠٣٢) مشترك يبلغ عدد الكتب المعارة إلى مشركي الدار في كل شهر /١٠٠٠/ كتاباً تقريباً.

د - الإصلاحات الجارية في الدار: ما يزال العمل مستمراً في ترميم المدرسة العادلة وأصبح عدد من غرفها جاهزاً للاستخدام، كما جهز مستودع المطبوعات ورتبت فيه الكتب ترتيباً حسناً. وتم إصلاح بعض التتمديدات الكهربائية والصحية فقاء المدرستين العادلة والظاهرية.